

Oxford Revise | AQA GCSE French Foundation | Answers | Paper 4

Writing

Section A

Question 1

Each of the five sentences is marked separately and is worth a maximum of 2 marks for A02 (10 marks in total). The whole sentence should be considered when awarding the mark.

Mark	A02
2	The relevant message is clearly communicated.
1	The message is relevant but has some ambiguity and causes a delay in communication.
0	The message is irrelevant or cannot be understood.

Example answers:

- 1.1 *C'est un bureau.*
- 1.2 *Il y a cinq personnes.*
- 1.3 *Elles / Les personnes travaillent.*
- 1.4 *Il y a des ordinateurs.*
- 1.5 *Il y a des chaises.*

More guidance on applying the marking criteria for this task is available on the [AQA website](#).

Question 2

The maximum mark for this question is 10 (5 marks for AO2 and 5 marks for AO3). All bullet points must be covered, but there is no need for equal coverage of the bullets.

Level	Mark	AO2
5	5	<ul style="list-style-type: none"> All five bullet points are covered. Communication is clear.
4	4	<ul style="list-style-type: none"> At least four bullet points are covered. Communication is mostly clear. There are occasional lapses in clarity.
3	3	<ul style="list-style-type: none"> At least three bullet points are covered. Communication is generally clear. There are several lapses in clarity.
2	2	<ul style="list-style-type: none"> At least two bullet points are covered. Communication is sometimes clear. There are regular lapses in clarity.
1	1	<ul style="list-style-type: none"> At least one bullet point is covered. Communication is often not clear. There are many lapses in clarity.
0	0	<ul style="list-style-type: none"> The content does not meet the standard required for a mark at this tier.

Level	Mark	AO3
5	5	<ul style="list-style-type: none"> There is a variety of vocabulary and grammatical structures. There may be some errors, but these are minor.
4	4	<ul style="list-style-type: none"> There is some variety of vocabulary and grammatical structures. There are frequent minor errors, but with an occasional major error.
3	3	<ul style="list-style-type: none"> There is some attempt at a variety of vocabulary and grammatical structures. There are frequent minor errors, together with some major errors.
2	2	<ul style="list-style-type: none"> There is use of limited or repetitive vocabulary and grammatical structures. There are frequent minor errors and a number of major errors.
1	1	<ul style="list-style-type: none"> There is little awareness of appropriate vocabulary and grammatical structures. There are errors in the vast majority of sentences.
0	0	The language does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Example answer:

Le quatorze février, c'est la Saint-Valentin. Normalement, je donne une carte à ma copine. Cette année, nous allons manger dans un restaurant français. Je vais porter mes meilleurs vêtements. Mes parents ne célèbrent pas cette fête. Ils pensent que c'est nul mais moi, j'aime bien la Saint-Valentin.

Question 3

This question is worth a total of 5 marks (1 for each word). The word written by the student must be totally correct, including any accents, for the award of 1 mark.

Answers
3.1 *me*
3.2 *chanteuses*
3.3 *veut*
3.4 *que*
3.5 *mangé*
Question 4

The maximum mark for this translation task is 10 marks. The translation is divided into 15 elements, and a tick is awarded for each element that is communicated, despite any minor inaccuracies. The number of ticks out of 15 equates to a mark out of five, as shown in Grid One below the answers. When awarding the marks for Grid One and Grid Two, the response across all five sentences should be considered as a whole.

Answers

	English	French translation	Alternative translation
1	Your bedroom is	<i>Ta chambre est</i>	<i>Votre chambre est</i>
2	quite big.	<i>assez grande.</i>	-
3	Normally,	<i>Normalement,</i>	<i>D'habitude / Généralement</i>
4	we eat	<i>nous mangeons</i>	<i>on mange</i>
5	some meat.	<i>de la viande.</i>	-
6	I think that	<i>Je pense que</i>	<i>Je crois que / À mon avis</i>
7	computers	<i>les ordinateurs</i>	-
8	are essential.	<i>sont essentiels.</i>	-
9	He would not like	<i>Il ne voudrait pas</i>	-
10	to become famous.	<i>devenir célèbre.</i>	<i>devenir / être une célébrité / connu.</i>
11	He is	<i>Il est</i>	-
12	too shy.	<i>trop timide.</i>	-
13	I used to hate	<i>Je détestais</i>	-
14	playing football	<i>jouer au foot</i>	-
15	at school.	<i>au collège.</i>	<i>à l'école.</i>

The number of ticks out of 15 in column 2 of Grid One below equates to a mark out of five in column 3.

Grid One: Rendering of the original meaning

Level	Number of ticks credited	Mark	AO3
5	13–15	5	The meanings of all or nearly all elements of the original language are sufficiently rendered.
4	10–12	4	The meanings of most elements of the original language are sufficiently rendered.
3	7–9	3	The meanings of some elements of the original language are sufficiently rendered.
2	4–6	2	The meanings of few elements of the original language are sufficiently rendered.
1	1–3	1	The meanings of very few elements of the original language are sufficiently rendered.
0	0	0	No elements of the meanings of the original language are conveyed.

Once the mark for Grid One is awarded, a mark out of five is awarded for Grid Two. This mark is based on the responses across all five sentences as a whole.

Grid Two: Knowledge of vocabulary and grammar

Level	Mark	AO3
5	5	<ul style="list-style-type: none"> • Very good knowledge of the required vocabulary. Few, if any, inappropriate or omitted items. • Grammar is highly accurate, and any errors that occur are only minor.
4	4	<ul style="list-style-type: none"> • Good knowledge of vocabulary. Some inappropriate or omitted items. • Grammar is generally accurate, with regular minor errors.
3	3	<ul style="list-style-type: none"> • Satisfactory knowledge of vocabulary. Regular inappropriate or omitted items. • Grammar is more accurate than inaccurate. Regular major and minor errors.
2	2	<ul style="list-style-type: none"> • Limited knowledge of vocabulary. Many inappropriate or omitted items. • Grammar is generally inaccurate. Many major and minor errors.
1	1	<ul style="list-style-type: none"> • Very limited knowledge of vocabulary. Few appropriate items. • Grammar is highly inaccurate. Major and minor errors in all or almost all sentences.
0	0	The language produced does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

More guidance on applying the Translation into French marking criteria is available on the [AQA website](#).

Section B
Question 5

The maximum mark for this question is 15 (10 marks for AO2 and 5 marks for AO3). All bullet points must be covered, but there is no need for equal coverage of the bullets.

Level	Mark	AO2
5	9–10	<ul style="list-style-type: none"> • All three bullet points are covered. • Communication is clear. • Ideas are regularly developed, with a lot of relevant information being conveyed.
4	7–8	<ul style="list-style-type: none"> • All three bullet points are covered. • Communication is mostly clear, but perhaps with occasional lapses in clarity. • Ideas are often developed, with quite a lot of relevant information being conveyed.
3	5–6	<ul style="list-style-type: none"> • At least two bullet points are covered. • Communication is generally clear, but there are likely to be lapses in clarity. • A few ideas may be developed, and some relevant information is conveyed.
2	3–4	<ul style="list-style-type: none"> • At least one bullet point is covered. • Communication is sometimes clear, and there are regular lapses in clarity. • Little relevant information is conveyed.
1	1–2	<ul style="list-style-type: none"> • At least one bullet point is covered. • Communication is often not clear, and there are very many lapses in clarity. • Very little relevant information is conveyed.
0	0	The content does not meet the standard required for a mark at this tier.

Level	Mark	AO3
5	5	<ul style="list-style-type: none"> • A good variety of vocabulary is used. • There are regular attempts at complexity of language and structure. • There are references to all three time frames, which are mainly successful. • Any errors are mainly minor, but some major errors may occur, particularly in complex structures and sentences.
4	4	<ul style="list-style-type: none"> • A variety of vocabulary is used. • There are some attempts at complexity of language and structure. • There are references to at least two different time frames, which are mainly successful. • Errors are mainly minor, but some major errors may occur.
3	3	<ul style="list-style-type: none"> • Some variety of vocabulary is used. • There may be occasional attempts at complexity of language and structure. • There are references to at least two different time frames, although these may not always be successful. • There may be some major errors, and minor errors occur regularly, but overall the response is more accurate than inaccurate.
2	2	<ul style="list-style-type: none"> • A limited variety of vocabulary is used. • The language is mainly simple, but there may be some attempts at longer sentences with appropriate linking words. • There may be no successful references to different time frames. • There may be frequent major and minor errors, and overall the response is generally inaccurate.
1	1	<ul style="list-style-type: none"> • The range of vocabulary is narrow and/or repetitive. • The language is simple, and sentences are short or may not be properly constructed. • There are no successful references to different time frames. • There may be frequent major and minor errors, and overall the response is highly inaccurate.
0	0	The language does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

5.1 Example answer:

J'aime (manger de) la nourriture saine. Par exemple, ma famille et moi, nous mangeons beaucoup de fruits et de légumes. Cependant, je ne suis pas végétarien et je prépare aussi des repas avec de la viande.

Récemment, pour me relaxer, j'ai fait de la cuisine chez une copine. On a trouvé une recette en ligne et on a fait un énorme gâteau. C'était trop bon et on a tout mangé!

À mon avis, je suis en bonne santé mais à l'avenir, je vais essayer de boire plus d'eau.

5.2 Example answer:

Ma région est dans le sud-ouest de l'Angleterre. Ici, les touristes peuvent faire des promenades et visiter des sites historiques. À mon avis, les villes sont jolies.

Le week-end dernier, je suis allée à un festival de musique à Bristol avec ma mère. Nous avons pris le train ensemble et nous avons écouté beaucoup de groupes différents. C'était génial!

Le mois prochain, je vais aller à Londres parce qu'il y a beaucoup de choses à voir là-bas. Je vais regarder les lumières de Noël et acheter des cadeaux.